

# POWERLINE 2

---

# MANUAL

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
herzlichen Dank, dass sie sich für das Ladegerät  
POWERLINE 2 von ANSMANN entschieden haben. Die  
Bedienungsanleitung hilft Ihnen, die Funktionen Ihres  
neuen Ladegerätes optimal zu nutzen. Wir wünschen Ihnen  
viel Freude mit diesem neuen Ladegerät.

Ihr ANSMANN Team

## SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und Sicherheitshinweise beachten!
- Bei Beschädigungen am Gehäuse oder Stecker das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel!
- Nur Nickel-Metallhydrid (NiMH) oder Nickel-Cadmium (NiCd) Akkus einlegen, bei anderen Batterien besteht Explosionsgefahr!
- Beim Einlegen der Akkus Polarität (+/-) beachten!
- Es dürfen nur Akkus in dem Gerät geladen werden, welche für den Ladestrom des Ladegerätes ausgelegt sind!
- Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden!
- Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen!
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen!
- Gerät nicht öffnen!
- Von Kindern fernhalten! Kinder sollten beaufsichtigt

werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen!

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden!
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät, an den Akkus oder zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!
- Wir empfehlen die Verwendung von ANSMANN-Akkus!

## **FUNKTIONSÜBERSICHT**

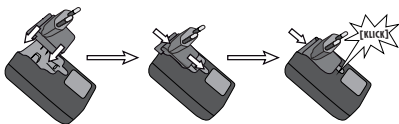
- Intelligentes Ladegerät für 1-2 9V E-Block NiMH Akkus mit 8.4V Nennspannung
- Automatischer Ladebeginn nach Kontaktierung eines Akkus
- Microcontrollerüberwachte Ladesteuerung
- Mehrfacher Überladeschutz durch Spannungsüberwachung (-dU) und Sicherheitstimer
- Akku-Voll-Erkennung und automatische Umschaltung auf Impulserhaltungsladung
- Einzelschachtüberwachung (getrennte Aufladung für jeden Akku)
- Verpolschutz
- Akku-Defekt-Erkennung
- Anzeige des Akku-Status durch mehrfarbige LED pro Ladeschacht
- Weltweit (100V-240V AC / 50-60Hz) einsetzbar

## INBETRIEBNAHME

Setzen Sie den Netzstecker (je nach Ausführung/ Länderversion können unterschiedliche Netzstecker z.B. Euro, UK, US oder AU im Lieferumfang enthalten sein) über den beiden Netzkontakten auf und schieben Sie den Stecker bis zum Anschlag in der Führung (siehe Abbildung). Achten Sie darauf, dass der Stecker beim Aufschieben hörbar einrastet. Das Ladegerät ist nun betriebsbereit.

Zum Lösen/Wechseln des Netzsteckers drücken Sie die Arretierungsnase vorsichtig (z.B. mit einem Stift) etwas nach unten und schieben Sie den Stecker zurück.

Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose. Die Betriebsbereitschaft wird durch kurzes Aufleuchten der beiden LEDs angezeigt. Sie können ein oder zwei NiMH oder NiCd 9V E-Block Akkus mit einer Nennspannung von 8.4V in die Ladeschächte einstecken. Achten Sie darauf, dass Sie die Akkus polrichtig, entsprechend dem Symbol neben dem Ladeschacht, kontaktieren. Der Ladevorgang startet automatisch und wird durch Aufleuchten der roten LED für den jeweiligen Ladeschacht angezeigt. Die Akkus müssen nicht zeitgleich eingelegt werden, da die Ladeprozesse der Akkus unabhängig voneinander gesteuert werden. Eine Erwärmung der Akkus während des Ladevorganges ist normal. Nach erfolgter Aufladung eines Akkus leuchtet die LED grün und es erfolgt die automatische Umschaltung auf Impuls-Erhaltungsladung. Diese Funktion garantiert eine optimale Performance und verhindert die Selbstentladung der Akkus.



## **LADESTATUSANZEIGEN**

LED leuchtet rot:	Ladevorgang
LED leuchtet grün:	Akku vollständig geladen, Erhaltungsladung
LED blinkt rot:	Akku defekt

## **UMWELTHINWEISE**

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu. Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer Batteriesammelstelle ab.

## **WARTUNG/PFLEGE**

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte von Ladegerät und Akkus frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch durchführen.

## **TECHNISCHE DATEN**

Input:	100-240V AC / 50-60Hz / max. 70mA
Ladestrom:	70mA / Akku
Maximal ladbare Kapazität:	420mAh / Akku

## **HAFTUNGS AUSSCHLÜSSE**

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. ANSMANN übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder

Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

### **GARANTIEHINWEISE**

Auf das Gerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen oder von minderwertigen Akkus verursacht werden, kann keine Garantie gewährt werden.

Technische Änderungen vorbehalten. Für  
Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. 04/2017

# OPERATING INSTRUCTIONS

## FOREWORD

Dear Customer,

Many thanks for choosing the POWERLINE 2 charger from ANSMANN. The operating instructions will help you to get the best from the functions of your new charger. We hope you enjoy this new charger.

Your ANSMANN Team

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the operating instructions carefully before using and observe the safety instructions!
- Do not use the device if there is damage to the housing or plug. Contact the authorised dealer!
- Insert only nickel metal hydride (NiMH) or nickel cadmium (NiCd) rechargeable batteries - there is a risk of explosion with other batteries!
- Ensure the rechargeable batteries are inserted with the correct polarity (+/-)!
- Only rechargeable batteries that are designed for the charge current of the charger should be used with the device!
- The device must only be operated in closed, dry rooms!
- In order to prevent any risk of fire or electric shock, the device must be protected from moisture and rain!
- Only carry out cleaning and maintenance tasks with the mains plug disconnected!
- Do not open the device!
- Keep away from children! Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device!

- This device is not to be used by persons (including children) who have restricted physical, sensory or mental capabilities or who do not have adequate experience and knowledge in handling this device. Such persons must be instructed beforehand by a supervisory person who is responsible for their safety or must be supervised during the use of the device!
- Failure to observe the safety instructions can result in dangerous injuries to persons or damage to the device or the rechargeable batteries!
- We recommend using ANSMANN rechargeable batteries!

#### **FUNCTIONAL OVERVIEW**

- Intelligent charger for 1-2 9V PP3 NiMH rechargeable batteries with 8.4V nominal voltage
- Automatic charge start after rechargeable battery is inserted
- Microcontroller-monitored charge control
- Multiple over-charging protection through voltage monitoring (-dU) and safety timer
- Fully-charged detection and automatic changeover to pulse maintenance charging
- Individual slot monitoring (separate charging for each rechargeable battery)
- Reverse polarity protection
- Defective battery detection
- Indication of the rechargeable battery status via a multicolour LED for each charge slot
- Worldwide use (100V-240V AC / 50-60Hz)

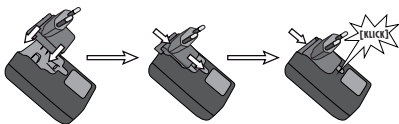


## USE

Fit the mains plug (different mains plugs may be included, e.g. Euro, UK, US or AU, depending on the design and the specific country variant) onto the two mains contacts and slide it on until it reaches the stop in the guide (see illustration). Ensure that the plug latches into place audibly when sliding on. The charger is now ready for use.

To release/change the mains plug, press the locking tab carefully (e.g. with a ballpoint pen) downwards a little and slide the plug back.

Plug the charger into a suitable mains outlet. The charger's readiness for operation is indicated by the brief illumination of both LEDs. You can insert one or two NiMH or NiCd 9V PP3 rechargeable batteries with a nominal voltage of 8.4V into the charge slots. Ensure that the rechargeable batteries are inserted with the correct polarity, matching with the symbol beside the charge slot. The charge process starts automatically and is indicated by the red LED for the respective slot illuminating. The rechargeable batteries do not need to be inserted at the same time as the charge process for each rechargeable battery is controlled independently. Warming of the rechargeable batteries during the charge process is normal. After successfully charging a rechargeable battery, the LED illuminates green and the charge process switches automatically to pulse maintenance charging. This function guarantees optimum performance and prevents the self-discharge of the rechargeable battery.



## CHARGE STATUS INDICATION

LED illuminates red:	Charging
LED illuminates green:	Rechargeable battery fully charged, maintenance charging
LED flashes red:	Rechargeable battery faulty

## ENVIRONMENTAL INFORMATION

The device should not be discarded in the normal household waste under any circumstances. Dispose of the device via an authorised disposal centre or your communal waste disposal facility. Observe the current applicable regulations. Contact your waste disposal facility in the event of any doubt. Dispose of all packaging materials via an environmentally friendly disposal facility. Rechargeable batteries must not be disposed of in the household waste. Return used rechargeable batteries to your dealer or hand them in to a battery collection facility.

## MAINTENANCE / CARE

In order to ensure that the device continues to work without problems, please keep the contacts of the charger and the rechargeable batteries free of dirt and contaminants. Clean the device only when the mains plug is removed from the mains power and with a dry cloth.

## TECHNICAL DATA

Input:	100-240V AC / 50-60Hz / max. 70mA
Charge current:	70mA / rechargeable battery
Max. chargeable capacity:	420mAh / rechargeable battery

## LIMITATION OF LIABILITY

The information contained within these operating instructions can be changed without prior notification. ANSMANN accepts no liability for direct, indirect, incidental or other damage or consequential damage arising though

improper handling or through disregard of the information contained within these operating instructions.

#### **GUARANTEE INFORMATION**

The device has a three year guarantee. The guarantee does not apply to damage to the device arising through a failure to comply with the operating instructions or due to poor-quality rechargeable batteries.

Subject to technical changes. We assume no liability for printing errors.  
04/2017

# MODE D'EMPLOI

## AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi le chargeur POWERLINE 2 d'ANSMANN. Le présent mode d'emploi vous aidera à utiliser de manière optimale les fonctions de votre nouveau chargeur. Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction lors de l'utilisation de votre nouveau chargeur.

Votre équipe ANSMANN

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant la mise en service, lire soigneusement le mode d'emploi et respecter les consignes de sécurité !
- En cas de dommage sur le boîtier ou le connecteur, ne mettez pas l'appareil en service et adressez-vous au magasin spécialisé autorisé !
- N'insérez que des accus nickel-hydrure métallique (NiMH) ou nickel-cadmium (NiCd), il existe autrement un risque d'explosion avec les autres batteries !
- Prenez en compte la polarité (+/-) lors de l'insertion des accus !
- Seuls des accus conçus pour le courant de charge du chargeur doivent être insérés dans l'appareil !
- L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces fermées et sèches !
- Afin d'exclure le risque d'incendie ou le risque d'un choc électrique, protéger l'appareil contre l'humidité et la pluie !
- Les travaux de nettoyage et d'entretien ne doivent être effectués que si la fiche secteur est débranchée !
- Ne pas ouvrir l'appareil !
- Tenir hors de la portée des enfants ! Les enfants doi-

vent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil !

- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (y compris par des enfants) avec des capacités corporelles, sensorielles ou intellectuelles limitées ou avec une absence d'expérience et de connaissances concernant la manipulation de cet appareil. Ces personnes doivent être préalablement instruites par une personne de surveillance responsable de leur sécurité ou doivent être surveillées pendant l'utilisation de l'appareil !
- Le non respect des consignes de sécurité peut causer des dommages sur l'appareil, les accus ou entraîner des blessures graves !
- Nous recommandons l'utilisation d'accus ANSMANN !

#### **VUE D'ENSEMBLE DU FONCTIONNEMENT**

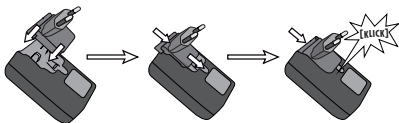
- Chargeur intelligent pour 1 ou 2 blocs d'accus 9V NiMH avec 8,4V de tension nominale
- Début automatique du chargement après le contact d'un accu
- Contrôle du chargement surveillé par micro-contrôleur
- Multiple protection contre la surcharge grâce à la surveillance de la tension (-dU) et au minuteur de sécurité
- Détection d'accu plein et passage automatique à la charge pulsée d'entretien
- Surveillance individuelle des compartiments (charge séparée de chaque accu)
- Protection contre l'inversion de polarité
- Détection d'accu défectueux
- Affichage de l'état de l'accu par une LED multicolore pour chaque compartiment
- Utilisation mondiale (100V-240V AC / 50-60Hz) possible

## MISE EN SERVICE

Placez la fiche secteur (selon la version / le pays, l'étendue de la livraison peut contenir différentes fiches secteur par ex. Euro, UK, US ou AU) sur les deux contacts de réseau et enfoncez la fiche dans le guidage jusqu'à la butée (voir illustration). Veillez à ce que la fiche s'enclenche de manière audible lorsque vous l'enfoncez. Le chargeur est maintenant prêt à l'utilisation.

Pour retirer / changer la fiche secteur, appuyez prudemment sur le bec d'arrêt (par ex. avec un stylo) légèrement vers le bas et tirez la fiche vers l'arrière.

Branchez le chargeur sur une prise appropriée. L'appareil indique qu'il est prêt au fonctionnement par un allumage bref des deux LED. Vous pouvez insérer un ou deux blocs d'accus NiMH ou NiCd 9V avec une tension nominale de 8,4V dans les compartiments de charge. Veillez à ce que le contact des accus dans le compartiment de charge corresponde à la polarité, conformément au symbole. Le processus de charge débute automatiquement et est indiqué par l'allumage de la LED rouge du compartiment respectif. Il n'est pas nécessaire d'insérer les accus simultanément car les processus de charge sont contrôlés indépendamment l'un de l'autre. Il est normal que les accus chauffent pendant le processus de charge. Une fois le rechargement d'un accu réussi, la LED s'allume en vert et le passage à la charge pulsée d'entretien a lieu automatiquement. Cette fonction garantit une performance optimale et empêche la décharge spontanée des accus.



## **AFFICHAGES DE L'ÉTAT DE CHARGE**

- La LED s'allume en rouge : processus de chargement  
La LED s'allume en vert : accu entièrement rechargé,  
charge d'entretien  
La LED clignote en rouge : accu défectueux

## **REMARQUES CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT**

Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers normaux. Éliminez l'appareil par le biais d'une entreprise de traitement certifiée ou de votre déchetterie communale. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre déchetterie locale. Recyclez tous les matériels d'emballage selon les règles de protection de l'environnement en vigueur. Ne pas éliminer les accus avec les ordures ménagères. Les accus usés doivent être déposés auprès de votre revendeur ou d'un point de collecte de piles.

## **MAINTENANCE / ENTRETIEN**

Afin de garantir un fonctionnement parfait de l'appareil, maintenez les contacts du chargeur et des accus libres de tout encrassement. Le nettoyage de l'appareil doit uniquement être effectué avec la fiche secteur débranchée et à l'aide d'un chiffon sec.

## **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Entrée : 100-240V AC / 50-60Hz / max. 70mA

Courant de charge : 70mA / accu

Capacité de charge maximale : 420mAh / accu

## **CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ**

Les informations fournies dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable. ANSMANN n'endosse aucune responsabilité pour les dommages ou dommages conséquents directs, indirects, accidentels ou

autre causés par la manipulation inappropriée ou par le non respect des informations fournies dans ce mode d'emploi.

## **GARANTIE**

Nous offrons une garantie de trois ans sur l'appareil. Aucune garantie n'est accordée en cas de dommages sur l'appareil causés par le non respect du mode d'emploi ou par des accus de mauvaise qualité.

Sous réserve de modifications techniques. Nous n'endossons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression. 04/2017



# INTRUCCIONES DE SEVICIO

## PRÓLOGO

Estimado cliente:

Muchas gracias por haberse decidido por el cargador POWERLINE 2 de ANSMANN. Las instrucciones de servicio le ayudarán a emplear idealmente las funciones de su nuevo cargador. Le deseamos que disfrute de su nuevo cargador. Suyo, el equipo de ANSMANN

## INTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de la puesta en funcionamiento, ¡lea cuidadosamente las instrucciones de uso y respete las instrucciones de seguridad!
- ¡Si se daña la carcasa o el cable, no debe emplear el dispositivo sino dirigirse a un comercio autorizado y especializado!
- Colocar solo acumuladores de hidruro de metal-níquel (NiMH) o níquel-cadmio (NiCd). ¡Si se usan otras pilas se corre el peligro de explosión!
- ¡Al poner los acumuladores observe la polaridad (+/-)!
- ¡Con el dispositivo sólo deben cargarse acumuladores dimensionados para su corriente de carga!
- ¡El dispositivo solo se puede hacer funcionar en espacios cerrados y secos!
- ¡Para descartar el peligro de incendio o el peligro de una electrocución, hay que proteger el dispositivo de la humedad y la lluvia!
- ¡Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento exclusivamente con el conector de alimentación desenchufado!
- ¡No abra el dispositivo!
- ¡Mantenga alejado del alcance de los niños! ¡Los

niños deben estar supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo!

- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) que presenten facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que tengan poca experiencia y poco conocimiento en el manejo del dispositivo. ¡Estas personas deben haber sido instruidas primero por una persona que las supervise y sea responsable de su seguridad o tienen que ser supervisadas durante al manejo del dispositivo!
- ¡No respetar las instrucciones de seguridad puede producir daños en el dispositivo o en las baterías o lesiones peligrosas en las personas!
- ¡Recomendamos el uso de acumuladores de ANSMANN!

## **RESUMEN DE FUNCIONES**

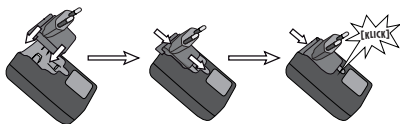
- Cargador inteligente para una cantidad de 1 a 2 bloques de acumulador de 9V NiMH y 8.4V de tensión nominal
- Inicio automático de la carga tras establecer contacto con el acumulador
- Control de carga con vigilancia de microcontrolador
- Protección múltiple contra sobrecarga gracias a la vigilancia de la tensión (-dU) y temporizador de seguridad
- Reconocimiento de acumulador cargado y conmutación automática a carga de mantenimiento por impulsos
- Vigilancia de compartimento individual (carga por separado de cada acumulador)
- Protección contra polaridad errónea
- Reconocimiento de acumulador defectuoso

- Señalización del estado del acumulador gracias a un LED de varios colores por compartimento
- Puede emplearse en todo el mundo (100V-240V AC / 50-60Hz)

## **PUESTA EN SERVICIO**

Coloque el enchufe (dependiendo del modelo/versión específica de país, pueden encontrarse diferentes enchufes en el volumen de suministro como, por ejemplo, enchufe euro, UK, US o AU) sobre ambos contactos de red y desplace el enchufe hasta el tope en la guía (véase figura). Observe que el enchufe se engatilla audiblemente al desplazarse. El cargador se encontrará entonces disponible para el servicio. Para soltar/cambiar el enchufe, pulse un poco hacia abajo el pivote de bloqueo con cuidado (por ejemplo, con un pasador) y retráigalo.

Enchufe el cargador en una toma adecuada. La disponibilidad de servicio se muestra por medio de una breve iluminación de ambos LEDs. Puede introducir en los compartimentos de carga uno o dos bloques acumuladores NiMH o NiCd 9V de una tensión nominal de 8.4V. Observe que los acumuladores contacten con la polaridad correcta, según los símbolos junto al compartimento de carga. La carga se inicia automáticamente y se muestra mediante la iluminación del LED rojo del compartimento de carga correspondiente. Los acumuladores no tienen porqué insertarse simultáneamente ya que el proceso de carga de los acumuladores se controla independientemente uno de otro. Es normal que se recaliente el acumulador durante el proceso de carga. Tras llevar a cabo con éxito la carga de un acumulador se ilumina el LED verde y tiene lugar automáticamente la conmutación a carga de mantenimiento por impulsos. Esta función garantiza un rendimiento óptimo e impide la autodescarga de las baterías.



### SEÑALIZACIÓN DEL ESTADO DE CARGA

El LED se ilumina con luz roja: Carga

El LED se ilumina con luz verde: Acumulador completamente cargado, carga de mantenimiento

El LED parpadea con luz roja: Acumulador defectuoso

### INSTRUCCIONES MEDIOAMBIENTALES

No tire el dispositivo a la basura normal bajo ninguna circunstancia. Elimine el dispositivo como residuo por medio de una empresa de eliminación de residuos autorizada o a través de su empresa municipal de residuos. Respete las normas actualmente vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con su centro de eliminación de residuos. Deseche todos los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Las pilas no deben desecharse con la basura doméstica. Entregue las pilas fuera de servicio a su comerciante o a un puesto de colecta de pilas.

### MANTENIMIENTO/CUIDADO

Para garantizar un perfecto funcionamiento del dispositivo, mantenga los contactos del cargador y de las baterías libres de suciedad. Realice la limpieza del dispositivo solo con el conector de red desenchufado y con un paño seco.

### DATOS TÉCNICOS

Entrada: 100-240V AC / 50-60Hz / máx. 70mA

Corriente de carga: 70mA / acumulador

Capacidad de carga máxima: 420mAh / acumulador

## **EXCLUSIONES DE RESPONSABILIDAD**

Las informaciones contenidas en este manual de instrucciones se pueden modificar sin aviso previo. ANSMANN no acepta ninguna responsabilidad por los daños directos, indirectos, casuales o de otro tipo, ni por los daños resultantes que se originen por una manipulación inapropiada o por no tener en cuenta las informaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

## **INDICACIONES SOBRE LA GARANTÍA**

Concedemos una garantía de tres años por el dispositivo. En caso de daños en el dispositivo que se originen por no respetar las instrucciones de uso o que hayan sido causadas por baterías de menor calidad, no se puede hacer efectiva esta garantía.

Reservado el derecho a introducir cambios técnicos. No aceptamos ninguna responsabilidad por errores de impresión. 04/2017

# INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

## PREFÁCIO

Caro(a) cliente,

obrigado pela aquisição do carregador POWERLINE 2 da ANSMANN. As instruções de operação ajudam-no a aproveitar ao máximo as funções do seu novo carregador. Esperamos que goste de utilizar este novo carregador. A sua equipa ANSMANN

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes da colocação em funcionamento, ler cuidadosamente as instruções de operação e respeitar as indicações de segurança!
- Em caso de danos na caixa ou fichas, não colocar o aparelho em funcionamento, dirija-se ao comerciante autorizado!
- Apenas inserir baterias de níquel-hidreto metálico (NiMH) ou Níquel-cádmio (NiCd), com outras baterias existe perigo de explosão!
- Respeitar a polaridade (+/-) aquando da inserção da bateria!
- Apenas podem ser carregadas baterias no aparelho que foram concebidos para a corrente de carga do carregador!
- O aparelho pode apenas ser utilizado em espaços fechados e secos!
- Para excluir perigo de incêndio ou de choque elétrico, proteger o aparelho da humidade e da chuva!
- Realizar trabalhos de limpeza e de manutenção apenas com a ficha de alimentação desligada!
- Não abrir o aparelho!
- Manter fora do alcance das crianças! As crianças

devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho!

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou não possuam experiência e conhecimento relativamente ao manuseamento deste aparelho. Tais pessoas devem ser, em primeiro lugar, instruídas por um supervisor responsável pela sua segurança e supervisionadas durante a operação do aparelho!
- A inobservância das indicações de segurança pode causar danos no aparelho, na bateria ou ferimentos graves!
- Recomendamos a utilização da bateria da ANSMANN!

#### **VISTA GERAL DAS FUNCIONALIDADES**

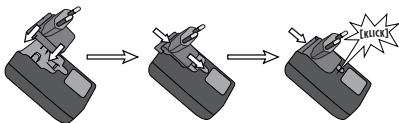
- Carregador inteligente para 1-2 baterias 9V E-Block NiMH com tensão nominal de 8.4V
- Início de carregamento automático após contato de uma bateria
- Controlo de carga supervisionado por microinterruptor
- Proteção múltipla de sobrecarga através de supervisão de tensão (-dU) e temporizador de segurança
- Detecção de bateria completa e mudança automática em impulsos de manutenção
- Supervisão de ranhura individual (carregamento separado para cada bateria)
- Proteção contra inversão de polaridade
- Detecção de bateria com defeito
- Indicação do estado de bateria através LED multicolor por ranhura de carga
- Possibilidade de utilização em todo o mundo (100V-240V AC / 50-60Hz)

## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Coloque as fichas de alimentação (consoante o modelo/a versão do país, podem estar incluídas diferentes fichas de alimentação por ex. Euro, UK, US ou AU no volume de fornecimento) sobre os dois contatos de rede e desloque a ficha até ao batente na guia (ver figura). Tenha atenção para que a ficha engate audivelmente aquando da suspensão. O carregador está agora operacional.

Para soltar/substituir a ficha de alimentação, pressione cuidadosamente o pino de bloqueio (por ex. com um perno) um pouco para baixo e deslocar a ficha para trás.

Coloque o carregador numa tomada adequada. A disponibilidade operacional é exibida acendendo brevemente os dois LEDs. Pode uma ou duas pilhas NiMH ou NiCd 9V E-Block com uma tensão nominal de 8.4V nas ranhuras de carga. Certifique-se de ligar a bateria com a polaridade correta, de acordo com o símbolo próximo da ranhura de carga. O processo de carregamento inicia automaticamente e é exibido acendendo o LED vermelho para a respetiva ranhura de carga. As baterias não podem ser inseridas simultaneamente, uma vez que os processos de carregamento da bateria são controlados de modo independente entre si. Um aquecimento da bateria durante o processo de carregamento é normal. Após um carregamento de sucesso de uma bateria, o LED verde acende-se e ocorre a mudança automática na carga por impulsos de manutenção. Esta função garante um desempenho ideal e impede a descarga automática da bateria.





## **INDICADOR DO ESTADO DE CARGA**

- 0 LED acende a vermelho: Processo de carregamento
- 0 LED acende a verde: Bateria completamente carregada, processo de carga
- 0 LED pisca a vermelho: Bateria com defeito

## **INDICAÇÕES RELATIVAS AO MEIO AMBIENTE**

Nunca elimine o aparelho junto com o lixo doméstico. Elimine o aparelho através de uma empresa de eliminação de resíduos autorizada ou de sistemas públicos de eliminação. Observe as normas em vigor. Em caso de dúvida, contacte a empresa responsável pela eliminação de resíduos. Encaminhe todos os materiais da embalagem para eliminação ambientalmente correta. As baterias não podem ser eliminadas junto com o lixo doméstico. Entregue as baterias utilizadas ao seu revendedor ou em pontos de recolha de baterias.

## **MANUTENÇÃO/CAUIDADO**

Para assegurar o funcionamento perfeito do aparelho, mantenha os contactos do carregador e da bateria livres de sujidade. Limpar o aparelho apenas com a ficha de alimentação desligada e com um pano seco.

## **DADOS TÉCNICOS**

Entrada: 100-240V AC / 50-60Hz / máx. 70mA

Corrente de carga: 70 mA / bateria

Capacidade máxima carregável: 420mAh / bateria

## **EXCLUSÃO DA RESPONSABILIDADE**

As informações das presentes instruções de operação podem ser alteradas sem aviso prévio. A ANSMANN não assume qualquer responsabilidade por danos diretos, indiretos, acidentais ou outros ou por danos subsequentes decorrentes do manuseamento incorreto ou da

inobservância das informações contidas nas presentes instruções de operação.

#### **INDICAÇÃO RELATIVA À GARANTIA**

O aparelho tem uma garantia de três anos. A garantia exclui danos no aparelho decorrentes da inobservância das instruções de operação ou da utilização de baterias de má qualidade.

Sujeito a alterações técnicas. Não nos responsabilizamos por erros de impressão. 04/2017

# ISTRUZIONI PER L'USO

## PREMESSA

Gentile Cliente,

grazie mille per aver scelto il caricatore POWERLINE 2 di ANSMANN. Le istruzioni per l'uso vi aiutano a sfruttare al meglio le funzioni del vostro nuovo caricatore. Vi auguriamo buon divertimento con questo nuovo caricatore.

Il vostro team ANSMANN

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze di sicurezza!
- Se l'alloggiamento o i connettori sono danneggiati, non mettere l'apparecchio in funzione, rivolgersi al rivenditore specializzato autorizzato!
- Inserire soltanto batterie nichel-idruro di metallo (NiMH) o nichel-cadmio (NiCd), se le batterie sono di diverso tipo sussiste il rischio di esplosione!
- Inserire le batterie rispettando la corretta polarità (+/-)!
- Con il dispositivo si possono caricare soltanto batterie progettate per la corrente di carica del caricatore!
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente all'interno di ambienti chiusi e asciutti!
- Per escludere il rischio di incendio o scossa elettrica, proteggere l'apparecchio da umidità e pioggia!
- Eseguire i lavori di pulizia e manutenzione esclusivamente con la spina scollegata!
- Non aprire l'apparecchio!
- Tenere lontano dalla portata dei bambini! I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non usino l'apparecchio come un giocattolo!

- Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato direttamente da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate e che non posseggano alcuna esperienza e conoscenza sul relativo utilizzo. Queste persone devono essere prima istruite da un addetto alla loro sicurezza o sorvegliate durante l'uso dell'apparecchio!
- L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può provocare danni all'apparecchio, alle batterie o lesioni fisiche alle persone!
- Si consiglia di utilizzare le batterie ANSMANN!

#### **PANORAMICA DELLE FUNZIONI**

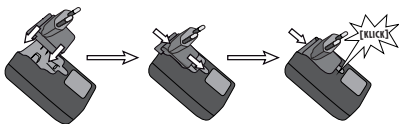
- Caricabatteria intelligente per 1-2 batterie NiMH 9V E-Block con tensione nominale 8,4V
- Avvio automatico del processo di ricarica con il contatto di una batteria
- Controllo della carica a microcontroller
- Protezione multipla dalla sovraccarica tramite monitoraggio della tensione (-dU) e timer di sicurezza
- Rilevamento batteria carica e attivazione automatica della carica di mantenimento a impulsi
- Monitoraggio cella singola (ricarica separata per ciascuna batteria)
- Protezione dall'inversione di polarità
- Riconoscimento guasto batteria
- Indicazione stato batteria tramite LED multicolore per ciascun vano di carica
- Utilizzabile in tutto il mondo (100V-240V AC / 50-60Hz)

## MESSA IN FUNZIONE

Collegare il connettore (a seconda dell'esecuzione/versione nazionale possono essere forniti in dotazione diversi connettori, ad es. Euro, UK, US o AU) tramite i due contatti di rete e spingere il connettore nella guida fino allo scatto (vedi figura). Accertarsi, all'inserimento, che il connettore si innesti con un clic. Il caricatore è ora pronto all'uso.

Per scollegare/sostituire il connettore, premere delicatamente sulla linguetta di bloccaggio (ad es. con una penna) un po' verso il basso e spingere il connettore all'indietro.

Collegare il caricatore a una presa elettrica idonea. La disponibilità viene segnalata da una breve accensione di entrambi i LED. Nei vani di carica si possono introdurre una o due batterie NiMH o NiCd 9V E-Block dotate di una tensione nominale di 8,4V. Accertarsi di inserire le batterie rispettando la giusta polarità, come indicato dal simbolo accanto al vano di carica. Il processo di ricarica si avvia automaticamente e viene segnalato dall'accensione del LED rosso del vano di carica corrispondente. Le batterie non si devono inserire contemporaneamente, poiché i processi di ricarica delle batterie vengono gestiti indipendentemente l'uno dall'altro. Durante il processo di ricarica è normale che le batterie si riscaldino. Al termine del processo di ricarica di una batteria, il LED si accende in verde e si attiva automaticamente la carica di mantenimento a impulsi. Questa funzione garantisce prestazioni ottimali e impedisce l'autoscarica delle batterie.



## **INDICAZIONI DI CARICA**

LED acceso rosso:	processo di ricarica
LED acceso verde:	batteria completamente ricaricata, carica di mantenimento
LED lampeggiante rosso:	batteria guasta

## **NOTA AMBIENTALE**

L'apparecchio non va assolutamente smaltito gettandolo insieme ai normali rifiuti domestici. Consegnarlo invece a un centro di smaltimento autorizzato o all'ente di smaltimento comunale. Rispettare le disposizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con il proprio ente di smaltimento. Smaltire tutti i materiali di imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Le batterie non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici. Consegnare le batterie usate al proprio rivenditore o presso un apposito centro di raccolta.

## **MANUTENZIONE/CURA**

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, tenere i contatti del caricatore e delle batterie sempre privi di sporcizia. Pulire l'apparecchio con un panno asciutto e sempre con la spina elettrica scollegata.

## **DATI TECNICI**

Ingresso:	100-240V AC / 50-60Hz / max. 70mA
Corrente di carica:	70mA / batteria
Capacità ricaricabile max.:	420mAh / batteria

## **ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ**

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso possono essere modificate senza preavviso. ANSMANN non si assume nessuna responsabilità per danni diretti, indiretti, casuali o di qualsiasi altro genere, riconducibili a un utilizzo scorretto dell'apparecchio o alla mancata osservanza delle informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

## **INFORMAZIONI SULLA GARANZIA**

Per questo apparecchio concediamo 3 anni di garanzia. La garanzia non è valida per qualsiasi danno all'apparecchio che sia provocato dall'inosservanza delle istruzioni o dall'utilizzo di batterie di scarsa qualità.

Con riserva di modifiche tecniche. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa. 04/2017

# GEBRUIKSAANWIJZING

## VOORWOORD

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor de lader POWERLINE 2 van ANSMANN gekozen hebt. De gebruiksaanwijzing helpt u om de functies van uw nieuwe lader optimaal te benutten. Wij wensen u veel plezier met deze nieuwe lader.

Uw ANSMANN-team

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Vóór de ingebruikname zorgvuldig de gebruiksaanwijzing lezen en de veiligheidsinstructies in acht nemen!
- Bij beschadigingen aan de behuizing of stekker het apparaat niet in werking stellen, neem contact op met de geautoriseerde vakhandel!
- Alleen nikkel/metaalhydride (NiMH)- of nikkel/cadmium (NiCd)-accu's plaatsen, bij andere batterijen bestaat explosiegevaar!
- Let bij het plaatsen van de accu's op de polariteit (+/-)!
- Er mogen in het apparaat alleen accu's opgeladen worden die voor de laadstroom van de lader ontworpen zijn!
- Het apparaat mag alleen in gesloten, droge ruimtes gebruikt worden!
- Om brandgevaar c.q. het gevaar van een elektrische schok uit te sluiten, moet het apparaat tegen vocht en regen beschermd worden!
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden alleen uitvoeren als de stekker uitgetrokken is!
- Apparaat niet openen!



- Uit de buurt houden van kinderen! Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen!
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of die te weinig ervaring en kennis hebben wat betreft de omgang met dit apparaat. Dergelijke personen moeten door een voor hun veiligheid verantwoorde-lijke toezichthoudende persoon eerst geïnstrueerd of tijdens de bediening van het apparaat in de gaten gehouden worden!
- De niet-naleving van de veiligheidsinstructies kan leiden tot schade aan het apparaat, aan de accu's of tot gevaarlijk letsel van personen!
- Wij adviseren het gebruik van ANSMANN-accu's!

## **FUNCTIEOVERZICHT**

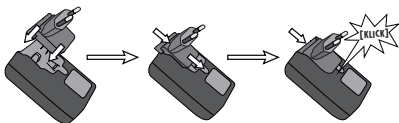
- Intelligente lader voor 1-2 9V E-blok NiMH-accu's met 8.4V nominale spanning
- Automatisch laadbegin na contact met een accu
- Microcontrollergecontroleerde oplaadbesturing
- Meervoudige overbelastingsbeveiliging door spanningsbewaking (-dU) en veiligheidstimer
- Herkenning van volle accu en automatische omschakeling op impuls-druppellading
- Controle afzonderlijke schacht (gescheiden oplading voor iedere accu)
- Polariteitsbescherming
- Herkenning defecte accu
- Weergave van de accustatus door meerkleurige led per laadschacht
- Wereldwijd (100V-240V AC / 50-60Hz) te gebruiken

## INGEBRUIKNAME

Breng de stekker (afhankelijk van de uitvoering/landversie kunnen verschillende stekkers, bijv. Euro, UK, US of AU bij de levering inbegrepen zijn) boven de twee aansluitcontacten aan en schuif de stekker tot de aanslag in de geleiding (zie afbeelding). Let erop dat de stekker bij het erop schuiven hoorbaar vergrendelt. De lader is nu bedrijfsklaar.

Voor het verwijderen/wisselen van de stekker drukt u voorzichtig de vergrendelnok (bijv. met een pen) iets naar beneden en schuift u de stekker terug.

Steek de lader in een geschikt stopcontact. De gebruiksgereedheid wordt door het kort branden van de twee leds weergegeven. U kunt een of twee NiMH- of NiCd 9V E-blok accu's met een nominale spanning van 8.4V in de laadschacht steken. Let erop dat de accu's met de juiste polen, overeenkomstig het symbool naast de laadschacht, contact maken. De laadprocedure start automatisch en wordt door het branden van de rode led voor de desbetreffende laadschacht weergegeven. De accu's hoeven niet tegelijkertijd geplaatst te worden, omdat de laadprocessen van de accu's onafhankelijk van elkaar gestuurd worden. Een verwarming van de accu's tijdens de laadprocedure is normaal. Na het succesvol opladen van een accu brandt de led groen en vindt de automatische omschakeling op impulsdruppellading plaats. Deze functie garandeert een optimale performance en voorkomt de zelfontlading van de accu's.



## **LAADSTATUSWEERGAVEN**

Led brandt rood:	laadproces
Led brandt groen:	accu volledig opgeladen, druppellading
Led knippert rood:	accu defect

## **INSTRUCTIES VOOR HET MILIEU**

Gooi het apparaat in geen enkel geval weg met het normale huisvuil. Verwijder het apparaat via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via het afvalbedrijf van uw gemeente. Neem de op dit moment geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalbedrijf. Zorg voor een milieuvriendelijke afvoer van alle verpakkingsmaterialen. Accu's mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Geef lege accu's af bij uw dealer of bij een verzamelplaats van batterijen.

## **ONDERHOUD**

Om te zorgen voor een correcte werking van het apparaat dient u de contacten van lader en accu's vrij te houden van verontreinigingen. Reiniging van het apparaat alleen met uitgetrokken stekker en met een droge doek uitvoeren.

## **TECHNISCHE GEGEVENS**

Input: 100-240V AC / 50-60Hz / max. 70mA

Laadstroom: 70mA / accu

Maximaal laadbare capaciteit: 420mAh / accu

## **UITSLUITING VAN AANSPRAKELIJKHEID**

De in deze gebruiksaanwijzing aanwezige informatie kan zonder aankondiging vooraf gewijzigd worden. ANSMANN aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte, toevallige of overige schade of volgschade, die door onvakkundig gebruik of door niet-naleving van de in deze gebruiksaanwijzing aanwezige informatie ontstaat.

## **GARANTIE**

Wij bieden 3 jaar garantie op het apparaat. Bij schade aan het apparaat, die ten gevolge van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing ontstaat of door accu's van slechte kwaliteit veroorzaakt wordt, kan geen garantie verleend worden.

Technische wijzigingen voorbehouden. Voor drukfouten zijn wij niet aansprakelijk. 04/2017

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## VOORWOORD

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor de lader POWERLINE 2 van ANSMANN gekozen hebt. De gebruiksaanwijzing helpt u om de functies van uw nieuwe lader optimaal te benutten. Wij wensen u veel plezier met deze nieuwe lader.

Uw ANSMANN-team

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием устройства необходимо тщательно прочесть руководство пользователя и следовать правилам техники безопасности!
- Если корпус или штекер для подключения к сети питания повреждены, не используйте устройство, а обратитесь к уполномоченному специализированному дилеру!
- Вставлять можно только никель-металлгидридные (NiMH) или никель-кадмиевые (NiCd) аккумуляторные батарейки, при использовании аккумуляторных батареек другого типа возникает опасность взрыва!
- При подсоединении контактов аккумуляторной батарейки соблюдайте полярность (+/-)!
- В данном зарядном устройстве можно заряжать только те аккумуляторные батарейки, которые рассчитаны на зарядный ток данного устройства!
- Использование устройства разрешается только в закрытых, сухих помещениях!
- Во избежание пожара или поражения электрическим током защищайте устройство от влаги и дождя!
- Очистку и работы по техобслуживанию

разрешается проводить только после отсоединения от сети питания!

- Не вскрывайте устройство!
- Храните устройство вдали от детей! Не оставляйте детей без присмотра, чтобы гарантировать, что они не будут играть с устройством!
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными телесными, сенсорными или умственными способностями, с отсутствием опыта и знаний об обращении с устройством. Такие лица для их безопасности должны быть проинструктированы своим опекуном или же должны быть под его присмотром во время пользования устройством!
- Несоблюдение правил техники безопасности ведет к повреждению устройства, аккумулятора или к получению опасных травм!
- Мы рекомендуем использовать аккумуляторные батарейки ANSMANN!

## **ОБЗОР ФУНКЦИЙ**

- Умное зарядное устройство для 1-2 аккумуляторных батареек NiMH 9 В, типоразмер E-Block, номинальное напряжение 8,4 В
- Автоматический запуск зарядки после контакта аккумуляторной батарейки
- Контролируемый микроконтроллером процесс зарядки
- Многоуровневая защита от перезарядки за счет контролера напряжения (-dU) и защитного таймера
- Функция распознавания полной зарядки

и автоматическое переключение в режим импульсного поддержания заряда

- Контроль отдельного слота (раздельная зарядка для каждой аккумуляторной батарейки)
- Защита от неправильной полярности
- Функция распознавания неисправности аккумуляторной батарейки
- Показания текущего статуса аккумуляторной батарейки при помощи многоцветного светодиодного индикатора для каждого слота зарядки
- Применяется по всему миру (100 В–240 В перем. тока / 50–60 Гц)

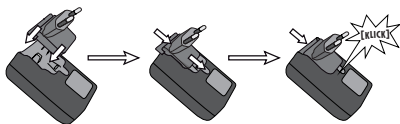
## **ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

Наденьте штекер для подключения к сети питания (в зависимости от модели/страны в комплект устройства могут входить штекеры-насадки различных стандартов, например Euro, UK, US или AU) на предназначенную для этого пару контактов и надвиньте штекер до упора (см. рисунок). При насаживании штекера должен быть слышен щелчок, означающий, что штекер надвинут до упора. Теперь зарядное устройство готово к эксплуатации.

Для отсоединения/замены штекера-насадки нужно осторожно отжать фиксирующий выступ (например карандашом) и снять штекер.

Подключайте зарядное устройство в сеть питания через подходящую штепсельную розетку. Устройство готово к эксплуатации, когда на короткое время загорятся оба светодиодных индикатора. Вы можете вставить в зарядные слоты одну или две аккумуляторные батарейки NiMH или NiCd 9 В размера E-Block с номинальным напряжением 8,4 В. Следите за тем, чтобы контакты аккумуляторных батареек были подсоединены

с соблюдением полярности, в соответствии с обозначениями полюсов рядом с зарядным слотом. Процесс зарядки начнется автоматически, об этом сигнализирует загоревшийся красным светодиодный индикатор соответствующего зарядного слота. Аккумуляторные батареи необязательно вставлять одновременно, т.к. процесс зарядки каждой из них происходит независимо. Нагрев аккумулятора в процессе зарядки является нормальным явлением. При достижении полной зарядки аккумулятора загорается зеленым светодиодный индикатор и происходит автоматическое переключение в режим импульсного поддержания заряда. Данная функция гарантирует оптимальную производительность и препятствует саморазряду аккумулятора.



### **ИНДИКАЦИЯ СТАТУСА ЗАРЯДКИ**

Светодиодный индикатор горит красным:  
идет процесс зарядки

Светодиодный индикатор горит зеленым:  
аккумулятор полностью заряжен, находится в режиме  
поддержания заряда

Светодиодный индикатор мигает красным:  
аккумулятор неисправен



## **УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Утилизировать устройство с бытовым мусором строго запрещается. Утилизируйте данное устройство на предприятии по удалению отходов или при помощи коммунального оборудования для утилизации отходов. Соблюдайте действующие предписания. При появлении сомнений обращайтесь в службу, специализирующуюся на утилизации отходов. Утилизируйте упаковочные материалы с соблюдением предписаний по защите окружающей среды. Утилизация аккумуляторов с бытовым мусором запрещается. Сдавайте отработанные аккумуляторы своему дилеру или в пункты приема соответствующих отходов.

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ/УХОД**

Для обеспечения исправного функционирования устройства не допускайте загрязнения контактов как самого зарядного устройства, так и аккумулятора. Очистку устройства следует выполнять сухой салфеткой и только после отсоединения от сети питания.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Вход: 100–240 В перем. тока / 50–60 Гц / макс. 70 мА

Зарядный ток: 70 мА /аккумулятор

Максимальная заряжаемая емкость: 420 мАч / аккумулятор

## **ИСКЛЮЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Информация, приведенная в настоящем руководстве пользователя, может быть изменена без предварительного уведомления. ANSMANN не несет ответственности за прямой, косвенный, случайный или прочий ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего обращения с устройством или из-за пренебрежения информацией, приведенной в настоящем руководстве пользователя.

## **УКАЗАНИЯ ПО ГАРАНТИИ**

Мы предоставляем трехгодичную гарантию на устройство. При повреждении устройства вследствие несоблюдения руководства по эксплуатации или из-за низкого качества аккумулятора гарантия не предоставляется.

Оставляем за собой право на технические изменения.  
Ответственность за опечатки исключается. 04.2017



**ANSMANN AG**

Industriestrasse 10  
97959 Assamstadt  
Germany

Hotline: +49 (0) 6294 / 4204 3400  
E-Mail: [hotline@ansmann.de](mailto:hotline@ansmann.de)